

Decreto federale

che approva l'Allegato VI della Convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi e tre convenzioni marittime nel settore della protezione delle acque

del 22 marzo 2013

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale¹;

visto il messaggio del Consiglio federale del 22 agosto 2012²,

decreta:

Art. 1

¹ L'Allegato e le Convenzioni seguenti sono approvati:

- a. Allegato VI del 19 maggio 2005³ della Convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi;
- b. Convenzione internazionale del 23 marzo 2001⁴ sulla responsabilità civile per i danni derivanti dall'inquinamento determinato dal carburante delle navi;
- c. Convenzione internazionale del 5 ottobre 2001⁵ sul controllo dei sistemi antivegetativi nocivi sulle navi;
- d. Convenzione internazionale del 13 febbraio 2004⁶ per il controllo e la gestione delle acque di zavorra e dei sedimenti delle navi.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarli.

1 RS **101**
2 FF **2012** 7595
3 RS ...; FF **2012** 7637
4 RS ...; FF **2012** 7687
5 RS ...; FF **2012** 7701
6 RS ...; FF **2012** 7727

Approvazione dell'Allegato VI della Convenzione internazionale del 1973
per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi e
di tre convenzioni marittime nel settore della protezione delle acque. DF

Art. 2

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio nazionale, 22 marzo 2013

La presidente: Maya Graf

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 22 marzo 2013

Il presidente: Filippo Lombardi

Il segretario: Philippe Schwab

Data della pubblicazione: 4 aprile 2013⁷

Termine di referendum: 13 luglio 2013

⁷ FF 2013 2181